|  |
| --- |
| **CONTACT INFORMATION** |
| **Name:** Margarita Sivets  **I live in:** Minsk, Belarus **Cellphone number:** +375 (33) 66-44-044 (Belarus) +7 (987) 784-9558 (Russia) **E-mail:** [margosivets@gmail.com](mailto:margosivets@gmail.com)  **Skype:** margosivets |
| **LANGUAGE PAIRS I WORK WITH** |
| **EN-RU, RU-EN** |
| **I CAN HELP YOU WITH** |
| **Translation, consecutive interpreting, subtitling** |
| **MAIN FIELDS OF EXPERTISE** |
| * **Filmmaking and audiovisual translation** (translation of videos and filmmaking-related materials) * **Tourism & Hospitality** (translation of advertising materials, tour programs, related articles) * **IT translations** (website localization, manuals) * **Medicine and pharmacology** (clinical studies, manuals for medical devices etc.) |
| **EDUCATION** |
| **Belarusian State Economic University, faculty Higher School of Tourism**  **Qualified as:** economist and manager for tourist industry. Study of two foreign languages:   * *English* (including such courses as English for business, Business Correspondence, Hotel Management, Catering, English for Tourism, English for Media, Essentials of Public Speaking) * *German* (including German for Tourism, German for Business, German for Economics).   **Year of graduation:** 2014 |
| **WORK EXPERIENCE** |
| Translation of subtitles for short films “The touch” and “My enemy” by V.Sachuk as well as correspondence translation for the Cannes film festival.  Translation of IT-related and hospitality-related websites into English.  Translation of filmmaking industry-related articles into Russian.  Translation of MBA diploma materials into English.  Consecutive interpreting (En-Ru, Ru-En, De-Ru, Ru-De) at an international tourist industry exhibition ITB Berlin 2014.  Translation of business correspondence with partners and clients for Ditrib Travel Agency Ltd., Minsk, Belarus  Working with various translation agencies in Minsk (mostly medical translations)  **Work experience:** 4 years |
| **WHY CHOOSE ME?** |
| Choosing a career of a translator/interpreter was one of the most important decisions in my life. I enjoy working with languages and seeing that this work is appreciated by other people. What does this mean for you? High-quality, elaborately done translations. Thank you very much for reading this resume. If you think that my experience and skills meet your requirements, I am looking forward to your reply! |